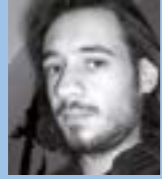


Équipe Team



Gaël Comhaire
Chef de projet
Projectleider
gcomhaire@renovas.be



Erdem Resne
Information – participation
Informatie – Participatie
eresne@renovas.be



Stefano Cincinato
Architecte / Architect
Conseil en rénovation
Renovatieadvies
scincinato@renovas.be



Contrat de quartier
Helmet Wijkcontract
Permanente Permanentie

HELMET

2011-2014

Contrat de quartier durable Helmet
Duurzaam wijkcontract
Rue Richard Vandeveldestraat 85
1030 Schae/arbeek
Tel. 02 246 91 66 Fax. 02 216 27 73
Permanence conseil en rénovation
Permanente renovatieadvies
Me 14:00-17:00 Woe 14:00-17:00
Rue Richard Vandeveldestraat 85
1030 Schae/arbeek
Lu-Ve 9:00-13:00 + Je 14:00-18:00
Ma-Vr 9:00-13:00 + Do 14:00-18:00
Place Colignonplein 41
1030 Schae/arbeek
Tel. 02 215 85 16 – info@renovas.be
www.renovas.be



Opérations
environnementales.
Conseil
en rénovation,
verdurisation
du quartier,
économies
d'énergie...
Milieuoperaties.
Renovatieadvies,
vergroening
van de wijk,
energie-
besparingen...



Création
de logements
d'infrastructures
collectives.
Creatie
van woningen
en collectieve
voorzieningen.



Requalification de
l'espace public.
Herinrichting
van de openbare
ruimte.



Activités
économiques,
cohésion sociale,
participation
citoyenne.
Economische
activiteiten,
sociale cohesie,
burgerlijke
participatie.

Un contrat de quartier durable
est un programme de revitalisation
urbaine d'un quartier implanté
dans un périmètre bien délimité.
Durant 4 ans, la Région de
Bruxelles-Capitale et la commune
de Schaarbeek dégagent un budget
important pour le mettre en
œuvre.

Een duurzaam wijkcontract
is een programma voor
revitalisering en vernieuwing van
een wijk binnen een duidelijk
afgebakend gebied.

Het Brussels Gewest en de
gemeente Schaarbeek maken voor
4 jaar een belangrijk budget vrij
om dit wijkcontract te realiseren.



Qui est RenovaS ?

RenovaS est une asbl à qui la commune de Schaarbeek délègue
la gestion des contrats de quartier durables, à savoir :

- le suivi administratif et technique du programme de rénovation,
- l'information et la participation au contrat de quartier durable,
- la coordination des projets environnementaux et socioéconomiques en collaboration avec les habitants et le milieu associatif,
- la sensibilisation des propriétaires à la rénovation de leur bien.

Wie is RenovaS?

RenovaS is een vzw aan wie de gemeente Schaarbeek de coördinatie van de duurzame wijkcontracten heeft toevertrouwen, nl:

- de administratieve en technische opvolging van het renovatieprogramma,
- de informatie over en de participatie aan het wijkcontract,
- de coördinatie van milieu- en socio-economische projecten, samen met de bewoners en de verenigingen,
- het promoten van de renovatie van hun goed bij de eigenaars.

Imprimé sur papier recyclé avec encres végétales – Gedrukt op gerecycleerd papier met plantaardige inkt

CELA SE PASSE
AUSSI PRÈS DE
CHEZ VOUS !
HET GEBEURT
OOK IN
JE BUURT!

MÉDIATION DE PROXIMITÉ

Pour vous aider à apaiser les
conflits de la vie de tous les jours,
à rétablir la communication, à
trouver ensemble une solution qui
convienne à chacun, le médiateur
de proximité est à votre disposition.
Il peut vous apporter son aide dans
les conflits entre voisins et habitants
d'un quartier.

QUAND ? Mercredi 8:00-12:00 et
jeudi 11:00-17:00 ou sur RdV
OÙ ? Maison des médiations
Rue Vanderlinden 121
1030 Schaarbeek
INFOS ? 02 240 63 01
PAF ? Gratuit

BUURTBEEMIDDELING

Om u te helpen bij het oplossen
van conflicten uit het alledaagse
leven, het herstellen van de
communicatie, het samen vinden
van een oplossing die voor iedereen
uitkomt, is de buurtbemiddelaar
ter uwe beschikking. Hij kan hulp
bieden bij conflicten tussen burens
en wijkbewoners.

WANNEER? Woensdag 8:00-12:00
en donderdag 11:00-17:00
of op afspraak
WAAR? Bemiddelingshuis
Vanderlindenstraat 121
1030 Schaarbeek
INFO? 02 240 63 01
DIK? Gratis



Ateliers Récup'Art
Le Cercle Déchets d'Œuvres

ON SÈME À HELMET ! MEN ZAAIT IN HELMET

Ne jetez rien, récupérez !
Apportez carrelage, vaisselle, miroirs, perles, billes...

Gooi niets weg, recycleer!
Breng uw tegels, vaat, spiegels, parels, knikkers...

Breng uw tegels, vaat, spiegels, parels, knikkers...

QUOI ? Confection de mosaïque à partir d'assiettes
POUR QUI ? Tous publics à partir de 6 ans
QUAND ? Tous les 1^{ers} et derniers samedis du mois du
30 mars au 1^{er} juin – de 14:00 à 17:00
Expo et vernissage le 23 juin à 12:00
OÙ ? Chssée d'Helmet 304 – 1030 Schaarbeek
PAF ? 7 €/atelier ou 3,5 € si vous apportez du matériel
de récupération
INFOS + INSCRIPTIONS : 0489 538 575

WAT? Een mozaïek maken met bordstukken
VOOR WIE? Alle publieken vanaf 6 jaar
WANNEER? Alle 1ste en laatste zaterdagen van de maand
van 30 maart tot 1 juni – van 14:00 tot 17:00
Tentoonstelling en vernissage op 23 juni om 12:00
WAAR? Helmetsesteenweg 304 – 1030 Schaarbeek
DIK? 7 €/workshop of 3,5 € indien u gerecycleerd
materiaal meebrengt
INFO + INSCHRIJVINGEN: 0489 538 575



Photo: F. Van Le Cercle Déchets d'Œuvres

CELA SE PASSE
AUSSI PRÈS DE
CHEZ VOUS !
HET GEBEURT
OOK IN
JE BUURT!

AVRIL 2013 APRIL

15

1 Contrat de quartier durable 2011-2014
Duurzaam wijkcontract 2011-2014

HELMET

7 Lettre d'information pour le quartier
Nieuwsbrief voor de wijk
8 Nje leter me informata per kete lagje
Mahalle için bildiri mektubu
9 رسالة إخبارية للحيقة
10 Pismo informacyjne dla dzielnicy



E.R. V.U. J-F. Kleykens – Rue d'Ae/Aarschotstraat 208 – 1030 Bruxelles, Brussel



On sème à Schaarbeek !
Men zaait in Helmet!



HELMET
Un livre et une exposition
Een boek en
een tentoonstelling

HELMET
PORTRAIT D'UN QUARTIER
DANS UNE VILLE
PORTRET VAN EEN WIJK
IN EEN STAD

EXPOSITION + LIVRE
TENTOONSTELLING + BOEK
KURT DERUYTER



Photos: Eric's Kurt Deruyter

TOPOGRAFICA, KERN CABINET & COOPÉRATIVE HELMET COÖPERATIEF

HELMET

PORTRAIT D'UN QUARTIER
DANS UNE VILLE
PORTRET VAN EEN WIJK
IN EEN STAD

19/04 – 18/05/2013

Église de la Sainte-Famille / Entrée gratuite
Heilige-Familiekerk / Inkom gratis



Photos Foto's Kurt Deruyter



UN LIVRE ET UNE EXPOSITION

DU PHOTOGRAPHE KURT DERUYTER SUR LE QUOTIDIEN DU QUARTIER HELMET ET SON CARACTÈRE
SPÉCIFIQUE AU SEIN DE BRUXELLES

EEN BOEK EN EEN TENTOONSTELLING

VAN DE HAND VAN FOTOGRAAF KURT DERUYTER OVER HET REILEN EN ZEILEN VAN DE WIJK HELMET
EN Z'N SPECIFIEKE PLAATS IN EEN STAD ALS BRUSSEL MET DE BIJBEHORENDE FOTOTENTOONSTELLING

Livre : 9 € Boek: 9 €

PRÉSENTATION DU LIVRE
+ VERNISSAGE
VENDREDI 19 AVRIL
18:00-22:00

Participation au buffet : 6 €
[réservation obligatoire]
atelier@kurtderuyter.be
0477 76 90 16 – 02 246 91 66

VOORSTELLING VAN
HET BOEK + OPENING
VRIJDAG 19 APRIL
18:00-22:00

Buffet bijdrage: 6 €
[reserveren noodzakelijk]
atelier@kurtderuyter.be
0477 76 90 16 – 02 246 91 66

topografica



Contrat de quartier durable – Helmet – Duurzaam wijkcontract